

Infrared Thermometer



Berührungslose Temperaturmessung

Instandhaltung elektrischer Anlagen

Aufspüren heißer Stellen an Lagern, Getrieben und Motoren

Messung an sich bewegenden Objekten in Fertigungsprozessen

Aufspüren von Energieverlusten an Wärmeisolierungen

Kontrolle von kritischen Bauteilen an Fahrzeugen

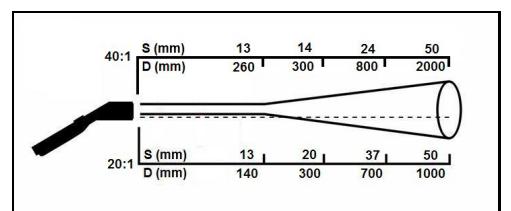
Funktionsweise

Infrarotthermometer messen berührungslos. Sie ermitteln die von einem Körper abgegebene Infrarotstrahlung und berechnen auf dieser Grundlage die Oberflächentemperatur. So lässt sich die Temperatur schwer zugänglicher oder sich bewegender Objekte ohne Schwierigkeiten bestimmen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Optik

Die Präzisionsglasoptik ermöglicht einen Messstrahl mit einem Durchmesser von 13mm innerhalb der ersten 140mm (260mm beim Pro-Modell). Achten Sie darauf, dass das Messobjekt mindestens gleich groß wie der Messfleck ist. Das Diagramm zeigt das Verhältnis Entfernung (D) zu Messfleckgröße (S).



D:S = 40:1 [Pro]/ 20:1 [Plus]

Lieferumfang

- Gerät mit Handschlaufe
- 9V Alkaline-Batterie
- Bedienungsanleitung
- USB-Schnittstellenkabel [nur Pro]

Technische Daten

Technische Daten	Plus	Pro
Temperaturbereich	-32...530°C (-20...980°F)	-32...760°C (-20...1440 °F)
Genauigkeit	± 1% oder ± 1°C (0...530°C)	± 1% oder ± 1°C (0...760°C) ± 1°C ± 0,07°C/C (0...-32°C)
Reproduzierbarkeit	± 0,5% oder ± 0,7°C (0...530°C)	± 0,75% oder ± 0,75°C (0...760°C) ± 0,7°C ± 0,05°C/C (0...-32°C)
Optische Auflösung	20:1/ 13mm Messfleck in ≤140mm	40:1/ 13mm Messfleck in ≤260mm
Auflösung (Display)		0,1°C (0,1°F)
Ansprechzeit (95%)		300 ms
Umgebungstemperatur		0...50°C
Lagertemperatur		-20...60°C (ohne Batterie)
Spektralbereich		8...14µm
Emissionsgrad/ Verst.	0,100...1,000 einstellbar	0,100...1,500 einstellbar
Funktionen		MIN, MAX, HOLD, °C/F, Offset
Alarmfunktionen		Visueller und akustischer HIGH- und LOW-Alarm
Laser		< 1mW Laser Klasse IIa, Laserstrahl mit 9mm Offset
PC-Schnittstelle	-	USB-Schnittstelle, PC-Software
Datenspeicher	-	für 20 Messprotokolle
Eingang	-	für Thermoelement Typ K
Gewicht/ Abmessungen	150g, 190x38x45 mm	180g, 190x38x45 mm
Batterie		9V Alkaline-Batterie
Batterielebensdauer	20h (Laser und Displaybel. 50% an)/ 40h (Laser und Displaybel. aus)	
Relative Luftfeuchte	10-95% RH, nicht kondensierend, bei Umgebungstemperatur < 30°C	

- PC-Software [nur Pro]
- Thermoelementfühler [nur Pro]
- Stativadapter [nur Pro]
- Tragetasche
- optional: Werksprüfschein



Bitte schieben Sie das Gerät wie abgebildet in die Tasche, um eine unbeabsichtigte Aktivierung zu vermeiden.

3

Wichtige Hinweise



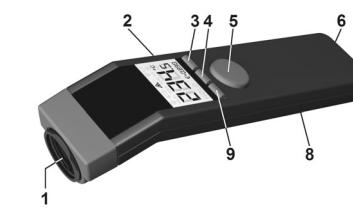
Zielen Sie mit dem Laser nie (weder direkt noch indirekt) in die Augen, da dadurch ernsthafte Schäden hervorgerufen werden können.

Schützen Sie das Gerät vor folgenden Einflüssen:

- Elektromagnetische Felder
- statische Elektrizität
- abrupte Änderungen der Umgebungstemperatur

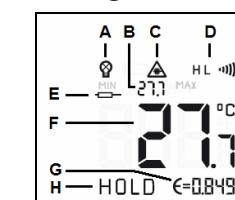
4

Bedienelemente



- 1 Präzisionsglasoptik
- 2 LCD-Display
- 3 Ab-Taste/ Beleuchtung
- 4 Mode-Taste
- 5 Messtaste
- 6 Thermoelement-Eingang [Pro]
- 7 USB-Schnittstelle [Pro]
- 8 Batteriefach
- 9 Auf-Taste/ Laser

Anzeige



- A Displaybeleuchtung
- B MAX- bzw. MIN-Wert
- C Lasersymbol
- D HIGH- und LOW-Alarmanzeige
- E Messfühlerwert [Pro]
- F aktueller Temperaturwert
- G Emissionsgrad
- H HOLD-Funktion

5

Einsetzen der Batterie

Um die Batterie zu wechseln, schieben Sie den Deckel des Batteriefaches mit leichtem Druck nach unten. Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polung.



ersetzen Sie die Batterie, sobald das Warnsymbol für niedrigen Batteriestand im Display erscheint.

Grundlegende Bedienung

TEMPERATURMESSUNG

Zielen Sie mit dem Gerät auf das Messobjekt und betätigen Sie die **MESSTASTE**.

HOLD-FUNKTION: Nach Freigabe der **MESSTASTE** werden alle Werte noch 7 Sekunden angezeigt.
Abschalten: Werden während der **HOLD-FUNKTION** keine Tasten betätigt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

DISPLAYBELEUCHTUNG

Betätigen Sie bei gedrückter **MESSTASTE** die **AB-TASTE**, um die Displaybeleuchtung ein- bzw. auszuschalten.

LASER

Betätigen Sie bei gedrückter **MESSTASTE** die **AUF-TASTE** zur Aktivierung/ Deaktivierung. Ein Symbol im Display zeigt den jeweiligen Status an.

HINWEISE

Infrarotthermometer messen nur die Oberfläche von Objekten – nicht jedoch durch durchsichtige Materialien wie Glas und Plastik hindurch. Halten Sie die Linse frei von Verschmutzungen (Reinigung mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem wasserbasierten Glasreiniger).

6

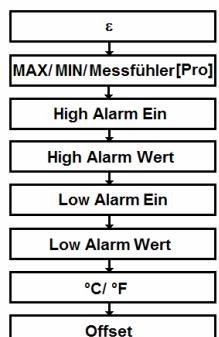
Geräteeinstellungen

Mit der **MODE-TASTE** können die einzelnen Einstelfunktionen aufgerufen werden. Das Gerät muss sich dazu im HOLD-Modus befinden. Die jeweils aktivierte Funktion blinkt in der Anzeige. Mit den Tasten **AUF** und **AB** können Parameter verändert bzw. Funktionen aktiviert und deaktiviert werden.

Die vorgenommenen Einstellungen werden durch erneutes Betätigen der **MODE-TASTE** (führt zur nächsten Funktion) bzw. der **MESSTASTE** gespeichert.

Wird innerhalb von 7 Sekunden keine Taste betätigt, erfolgt keine Speicherung und das Gerät schaltet sich ab.

↓ = Mode-Taste



EMISSIONSGRAD

Die Intensität der Infrarotstrahlung, die von jedem Körper ausgesendet wird, hängt von der Temperatur und vom Strahlungsvolumen der Messobjektoberfläche ab.

Der Emissionsgrad (ϵ = Epsilon) ist eine Materialkonstante, mit dem die Fähigkeit eines Körpers, Infrarotenergie abzustrahlen, beschrieben wird.

7

°C/°F-UMSCHALTUNG

Einstellen der Temperatureinheit.

OFFSET
Mit dieser Funktion kann ein linearer Offset (+/-) zur Temperaturanzeige eingestellt werden. Dadurch lassen sich z.B. mehrere Geräte aufeinander exakt abstimmen.

8

Resetfunktion

Durch gleichzeitiges Betätigen der **MODE**- und der **AUF-TASTE** (im HOLD-Modus) kann man das Gerät auf die Werksvoreinstellung zurücksetzen. Der Datenspeicher [Pro] wird dadurch nicht gelöscht.

Datenspeicher [Pro]

SPEICHERN

Nach Durchführung der Messung geben Sie die **MESSTASTE** frei – das Gerät befindet sich im HOLD-Modus. Durch Betätigen der **AB-TASTE** werden der nächste freie Speicherplatz (blinkt) und ein Diskettensymbol angezeigt. Mit **AUF** und **AB** kann man manuell die Speicherplatzposition ändern. Durch Betätigen der **MODE-TASTE** (zweifaches akustisches Signal) wird der Wert gespeichert.

AUFRUFEN VON GE SPEICHERTEN MESSWERTEN
Betätigen Sie die **MESSTASTE** und die **MODE-TASTE** gleichzeitig. Der nächste freie Speicherplatz und ein Diskettensymbol (blinkt) werden angezeigt. Mit **AUF** und **AB** können sämtliche Speicherpositionen aufgerufen werden. Durch Betätigen der **MODE-TASTE** kann zwischen IR-Temperaturwert und Messfühlerwert gewechselt werden.

LÖSCHEN DES SPEICHERS

Betätigen Sie die **AB-TASTE**, während sich das Gerät im HOLD-Modus befindet. Wählen Sie Speicherplatz **0** und betätigen Sie dann die **MODE-TASTE** erneut. Ein dreimaliges akustisches Signal bestätigt das Löschen des kompletten Datenspeichers.

Software [Pro]

INSTALLATION

Systemvoraussetzungen:

- Windows XP, 2000
- USB-Schnittstelle
- Festplatte mit mind. 30 MByte Speicherplatz

9

- mind. 128 MByte RAM
- CD-ROM-Laufwerk

Sollte die Installation auf Ihrem PC nach Einlegen der CD-ROM nicht automatisch erfolgen (über aktivierte Autorun-Option), starten Sie bitte **setup.exe**. Folgen Sie den Anweisungen des Assistenten bis zum Abschluss der Installation.

VERBINDUNG ZUM PC

Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte spezielle USB-Adapterkabel mit Ihrem PC. Die Installation der Treiber erfolgt automatisch von der Software-CD.

START DER SOFTWARE

Nach dem Start des Programms wird bei angeschlossenem Gerät die erfolgreiche Kommunikation in der unteren Statuszeile des Softwarefensters angezeigt.

Sollte keine Verbindung zwischen Gerät und PC zustande kommen, wählen Sie bitte unter **[Menü: Einstellungen\ Optionen]** den richtigen COM-Port aus (markiert als: **Infrared Thermometer Adapter**).

DATENLOGGERFUNKTIONEN

Zum Herunterladen der im Gerät gespeicherten Logger-Daten betätigen Sie die **LOGGER-SCHALTFLÄCHE** bzw. **[Menü: Messung\ Loggerdaten herunterladen]**. In einem Extrafenster werden alle im Gerät gespeicherten Daten tabellarisch dargestellt. Datum und Uhrzeit entsprechen dem Zeitpunkt des Herunterladens.

MESSUNG STARTEN

Durch Betätigen der **START**-Schaltfläche in der Werkzeugleiste wird die Messung gestartet **[Menü: Messung\ Start]**.

MESSUNG BEENDEN/ SPEICHERN

Die **STOP**-Schaltfläche **[Menü: Messung\ Stop]** beendet die laufende Messung.

Mit der Schaltfläche **SPEICHERN** **[Menü: Datei\ Sichern als]** wird ein Explorerfenster zur Auswahl von Speicherort und Dateinamen geöffnet. Unter dem Menüeintrag **Optionen** **[Menü: Einstellungen\ Optionen]** können Parameter zur Datensicherung verändert werden.

GERÄTEEINSTELLUNGEN

Über **[Menü: Gerät\ Einstellungen]** können folgende Gerätetparameter eingestellt werden: Emissionsgrad, Alarm, Temperatureinheit, Displaybeleuchtung, Laser, Signalton.

Eine ausführliche Softwarebeschreibung finden Sie nach Start des Programms unter: **[Menü: ?\ Hilfe]**.

Emissionsgradtabelle

Material	typischer Emissionsgrad
Aluminium	0,2-0,4
Asphalt	0,95
Basalt	0,7
Beton	0,95
Blei	0,2-0,6
Eis	0,98
Eisen	0,5-0,9
Erde	0,9-0,98

Infrared Thermometer



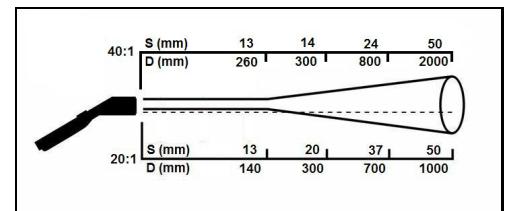
Introduction

Infrared thermometers measure contactless. They determine the temperature on the basis of the emitted infrared radiation from an object. These thermometers enable the user to detect the temperature of inaccessible or moving objects without difficulties.

Please read this manual completely before the initial operation.

Optics

Due to the precision glass optics the measuring beam of the instrument has a diameter of 13mm at any distance within 140mm (260mm at model Pro). The object must be at least as large as the spot size. The diagram shows the distance (D) to spot (S) ratio.



$$D:S = 40:1 \text{ [Pro]}/ 20:1 \text{ [Plus]}$$

Scope of Supply

- Unit with wrist strap
- 9V alkaline battery
- Manual
- USB interface cable [only Pro]

Maintenance of electrical equipment

Hot spot detection on bearings, transmission and motors

Measurement of moving objects in manufacturing processes

Detection of energy losses on heat insulations

Inspection of critical components on vehicles

1 MSSGEN-MA-DE2006-11-B

2

Unit Settings

With the **MODE** button you can select the different setting functions. The unit must be in the **HOLD** mode. The respective function will be flashing in the display. With the **UP** and **DOWN** buttons you can change parameters or activate/ deactivate functions.

To save the settings you have to press the **MODE** button again (will also switch to the next function) or the **TRIGGER**.

If you have not activated any button for 7 seconds, the instrument will not save the current modification and shut down.

↓ = Mode button

↓	ε
↓	MAX/ MIN/ t/c probe [Pro]
↓	High Alarm On
↓	High Alarm Value
↓	Low Alarm On
↓	Low Alarm Value
↓	°C/ °F
↓	Offset

EMISSIVITY

The intensity of infrared radiation, which is emitted by each body, depends on the temperature as well as on the radiation features of the surface of the measuring object.

The emissivity (ϵ = Epsilon) is used as a stable factor of the material, with which to describe the ability of the body to emit infrared energy.

7

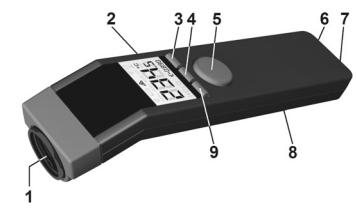
Specifications

Technical Data	Plus	Pro
Temperature range	-32...530°C (-20...980°F)	-32...760°C (-20...1440 °F)
Accuracy	± 1% or ± 1°C (0...530°C)	± 1% or ± 1°C (0...760°C) ± 1°C ± 0,07°C/C (0...-32°C)
Repeatability	± 0,5% or ± 0,7°C (0...530°C) ± 0,7°C ± 0,05°C/C (0...-32°C)	± 0,75% or ± 0,75°C (0...760°C) ± 0,75°C ± 0,075°C/C (0...-32°C)
Optical resolution	20:1/ 13mm spot size in ≤140mm	40:1/ 13mm spot size in ≤260mm
Resolution (display)		0,1°C (0,1°F)
Response time (95%)		300 ms
Ambient temperature		0...50°C
Storage temperature		-20...60°C (without battery)
Spectral range		8...14μm
Emissivity/ Gain	0,100...1,000 adjustable	0,100...1,500 adjustable
Functions		MIN, MAX, HOLD, °C/F, Offset
Alarm functions		Visual and acoustic HIGH- and LOW-alarm
Laser		< 1mW laser class IIa, laser beam with 9mm offset
PC interface	-	USB interface, PC software
Data logger	-	for 20 values
Input	-	for t/c probe type K
Weight/ Dimensions	150g, 190x38x45 mm	180g, 190x38x45 mm
Battery		9V alkaline battery
Battery life time		20h (laser and backlight on 50%)/ 40h (laser and backlight off)
Relative humidity		10-95% RH, non condensing at ambient temperature < 30°C

8

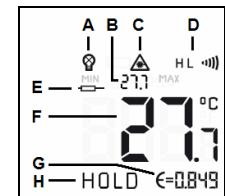
9

Functional elements



- 1 Precision glass optics
- 2 LCD display
- 3 Down button/ LCD backlight
- 4 Mode button
- 5 Trigger
- 6 Thermocouple input [Pro]
- 7 USB interface [Pro]
- 8 Battery chamber
- 9 Up button/ Laser

Display



- A Display backlight
- B MAX or MIN value
- C Laser symbol
- D HIGH and LOW alarm indication
- E t/c value [Pro]
- F current temperature value
- G Emissivity
- H HOLD function

5

Important Notes



Do not point the laser directly at the eye or indirectly off reflective surfaces as this may cause serious damages!

Please protect the instrument from the following:
-Electromagnetic fields (EMF)
-Static electricity
-Abrupt changes of the ambient temperature

4

The menu item options [**Menu: Setup\ Options**] enables settings for data protection.

DEVICE SETUP

The menu item [**Menu: Device\ Setup**] opens a dialog window for setup of the following parameters: Emissivity, Alarm, Temperature unit, Display backlight, Laser, Buzzer.

You will find a detailed software description after start of the program under [Menu: ?\ Help].

Emissivity Table

Material	typical emissivity
Aluminium oxidized	0,2-0,4
Asphalt	0,95
Basalt	0,7
Carborundum	0,9
Ceramic	0,95
Concrete	0,95
Copper oxidized	0,4-0,8
Glass	0,85
Gold	0,01-0,1
Grit	0,95
Ice	0,98
Iron oxidized	0,5-0,9
Lead oxidized	0,2-0,6
Paint non alkaline	0,9-0,95
Paper any color	0,95
Plastic >50 μm non transparent	0,95
Rubber	0,95
Sand	0,9
Snow	0,9
Soil	0,9-0,98
Steel oxidized	0,7-0,9
Textiles	0,95
Water	0,93
Wood natural	0,9-0,95

10

11

Insertion of Batteries

In order to exchange the battery just press the cover lid on the bottom side of the unit downwards. Please make sure to insert the battery in the correct direction.



Please exchange the battery if the low battery symbol is shown in the display.

Basic Operation

TEMPERATURE MEASUREMENT

Please aim with the unit at the target and press the **TRIGGER**.

HOLD function: After release of the **TRIGGER** all display values will be shown for 7 seconds.

Shut down: If you do not press any button during the **HOLD** mode the unit shuts down automatically after 7 seconds.

DISPLAY BACKLIGHT

Please press the **Down** button while the **TRIGGER** is pressed to switch the display backlight on or off.

LASER

Please press the **Up** button while the **TRIGGER** is pressed to activate/ deactivate. The current status will be shown in the display.

NOTES

Infrared thermometers measure the surface temperature of objects only. They cannot measure through transparent material such as glass or plastic. Keep the optics clean of dirt (cleaning with a humid tissue or a mild commercial cleaner).

Troubleshooting

Error/ Code	Problem	Action
HHH	object temperature above range limit	choose object within measuring range
LLL	object temperature below range limit	choose object within measuring range
battery indicator	low battery	replace battery
no display	low battery	replace battery
laser does not work	low battery	replace battery
	laser deactivated	activate laser

WARRANTY

Each single product passes through a quality process. Nevertheless, if failures occur please contact the customer service at once. The warranty period covers 24 months starting on the delivery date. After the warranty is expired the manufacturer guarantees additional 6 months warranty for all repaired or substituted product components. Warranty does not apply to electrical circuit breakers, primary batteries and damages, which result from misuse or neglect. The warranty also expires if you open the product. The manufacturer offers a 3 months warranty for rechargeable batteries. The manufacturer is not liable for consequential damage. If a failure occurs during the warranty period the product will be replaced, calibrated or repaired without further charges. The freight costs will be paid by the sender. The manufacturer reserves the right to exchange components of the product instead of repairing it. If the failure results from misuse or neglect the user has to pay for the repair. In that case you may ask for a cost estimate beforehand.

The product complies with the following standards:

EMC: EN 61326-1

Safety Regulations: EN 61010-1:1993/ A2:1995

The product accomplishes the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC and of the low-voltage directive 73/23/EEC.



12